



LIBE_PV(2011)1020_1

ZAPISNIK

seje z dne 20. oktobra 2011 od 9.00 do 12.30 in od 15.00 do 18.30

Predstavitve na temo Skupni evropski azilni sistem do leta 2012?

Azil in ponovna naselitev

V BRUSLJU

Seja se je začela v četrtek, 20. oktobra 2011, ob 9.19. Vodil jo je predsednik Juan Fernando López Aguilar.

LIBE_OJ 880576, PE470.030v03

Po pozdravnem nagovoru predsednika Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve Juana Fernanda López Aguilara so predstavitve opravili Jerzy Miller, poljski minister za notranje zadeve in upravo, poljsko predsedstvo Sveta in predstavnik trojke predsedstva, Maria Åsenius, vodja kabineta, kabinet komisarke Cecilie Malmström, Evropska komisija, Tina Acketoft, članica Odbora za preseljevanje, begunce in demografijo, Parlamentarna skupščina Sveta Evrope in Madeline Garlick, vodja enote, Enota za politično in pravno podporo, Visoki komisariat Združenih narodov za begunce (UNHCR) - Urad za Evropo.

Po predstavitev je sledila razprava, med katero sta besedo prevzela Simon Busuttil in Antonio Masip Hidalgo, Jerzy Miller pa je podal sklepne besede.

V naslednjem delu seje je njeno vodenje prevzel Jean Lambert in podal uvodno izjavo. Predstavitve so opravili Philippe De Bruycker, profesor in raziskovalec na Inštitutu za evropske študije in na Pravni fakulteti Svobodne univerze v Bruslju, Belgija, Valentine Audate, koordinatorka za vprašanja spolov, Urad generalnega komisarja za begunce in osebe brez državljanstva, S. Chelvan, odvetnik, No5 Chambers, London, Združeno kraljestvo - strokovnjak za azil lezbijk, gejev, biseksualcev, transseksualcev in interseksualcev ter Jérôme Boillat, razvojni direktor centra Parcours d'Exil, član Mednarodnega sveta za rehabilitacijo žrtev mučenja (IRCT).

Po predstavitev je sledila razprava, med katero je besedo prevzel Antonio Masip

Hidalgo, Jérôme Boillat pa je podal sklepne besede.

V naslednjem delu se je njeno vodenje prevzela Cecilia Wikström in podala uvodno izjavo. Predstavitev so opravili Rebecca O'Donnell, pristojna za politiko in podporo na področju azila in preseljevanja, organizacija Save the Children, María Amor Martín Estébanez, programska direktorica, pravne raziskave, Agencija za temeljne pravice (FRA), Dunaj in G. F. M. Versteegen, direktor nizozemske skrbniške agencije za mladoletne prosilce za azil brez spremstva NIDOS.

V naslednjem delu se je njeno vodenje prevzela Sylvie Guillaume in podala uvodno izjavo. Predstavitev so opravili Michele Cavinato, pravni uradnik, Enota za politično in pravno podporo, Visoki komisariat Združenih narodov za begunce (UNHCR) - Urad za Evropo, Ann-Charlotte Nygard, programska direktorica, Oddelek za enakost in državljske pravice, Agencija za temeljne pravice (FRA), Dunaj, Kris Pollet, pravni in politični uradnik, Evropski svet za begunce in izgnance (ECRE) ter Muriel Guin, vodja Oddelka za azil, Evropska komisija.

Antonio Masip Hidalgo je podal sklepne besede.

V naslednjem delu se je njeno vodenje prevzela Monica Luisa Macovei in podala uvodno izjavo. Predstavitev so opravili Sabine Hackspiel, vodja oddelka, direktorat za raziskave in dokumentacijo, Sodišče Evropske unije, Serge Bodart, nekdanji predsednik Sodišča za spore v zvezi s tujci, Belgija, član državnega sveta, predavatelj na Inštitutu za evropske študije in na Pravni fakulteti Svobodne univerze v Bruslju - Belgija ter M. Den Heijer, član Odbora Meijers, stalnega odbora izvedencev za mednarodno imigracijsko, begunsko in kazensko pravo.

Po predstavitvah je sledila razprava, med katero je besedo prevzel Simon Busuttill, M. Den Heijer in Neil Falzon pa sta podala sklepne besede.

V naslednjem delu se je njeno vodenje prevzel Antonio Masip Hidalgo in podal uvodno izjavo. Predstavitev so opravili Tina Acketoft, članica Odbora za preseljevanje, begunce in demografijo, Parlamentarna skupščina Sveta Evrope, María-Teresa Gil-Bazo, predavateljica prava na Pravni fakulteti Newcastle in Philip Amaral, uradnik za politiko in komuniciranje, Jezuitska služba za begunce – Evropa.

Po predstavitvah je sledila razprava, med katero sta besedo prevzela Judith Sargentini in Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou). Sklepne besede so podali Tina Acketoft, Philip Amaral in Antonio Masip Hidalgo.

V naslednjem delu se je njeno vodenje prevzel Rui Tavares in podal uvodno izjavo. Predstavitev so opravili Johannes Van Gemund, uradnik za politiko ponovne naselitve, Visoki komisariat Združenih narodov za begunce (UNHCR) - Urad za Evropo, Hovig Etyemezian, višji področni koordinator, Visoki komisariat Združenih narodov za begunce UNHCR v Zarzisu, Tunizija, Torsten Moritz, izvršni sekretar za politiko in projekte EU, Komisija cerkva za migrante v Evropi, Barbara M. Thomas, uradnica za migracijsko politiko in begunce, Misija Združenih držav pri Evropski uniji in Jakob Dam Glynstrup, vodja druge azilne enote, danski urad za priseljevanje.

Po predstavitvah je sledila razprava, med katero sta besedo prevzela Antonio Masip

Hidalgo in Jean Lambert. Sklepne besede so podali Hovig Etyemezian, Johannes Van Gemund, Torsten Moritz in Jakob Dam Glynstrup.

V zadnjem delu seje je njeno vodenje prevzel Jean Lambert. Stefania Pasquetti, Evropska komisija, Richard Szostak, poljsko predsedstvo, in Jean Lambert so podali sklepne besede.

Seja se je končala ob 18.30.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣTAΣH ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESEŇÇAS/LISTÁ DE PREZENȚÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Juan Fernando López Aguilar
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Sylvie Guillaume, Monica Luisa Macovei, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Renate Sommer, Rui Tavares, Tatjana Ždanoka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Edit Bauer, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Zuzana Roithová, Cecilia Wikström

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
--

Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

J. Miller, A. Chrobot, E. Pateyko, K. Szczawinska, R. Szostak (PL Pres.), K. Ravn (P.R. DK), C. Robles (P.R. ES), T. Stok, F. Trumpie
(P.R. NL), S. Hill (P.R. UK), E. Adriaens

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

G. di Blasi, W. Floyd, M. Guin, A. Lazar, K. Lindahl Von Sydow, R. Ludus, S. Pasquetti, R. Pine, A. Walford, M. Åsenius,

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/
Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut
toimielimet/Andra institutioner/organ

P. Brombo (EESC)
Tina Acketoft, Parliamentary Assembly of the Council of Europe
Philip Amaral, Jesuit Refugee Service Europe
Valentine Audate, Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons, Belgium
Serge Bodart, the Council of State of Belgium, ULB
Jérôme Boillat, International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT)
Michele Cavinato, UNHCR - Bureau for Europe
S. Chelvan, No5 Chambers, London
Philippe De Bruycker, Institute for European Studies and the Law Faculty of ULB
Neil Falzon, University of Malta
M. Den Heijer, Meijers Committee
Hovig Etyemezian, UNHCR Zarzis, Tunisia
Madeline Garlick, UNHCR - Bureau for Europe
María-Teresa Gil-Bazo, Newcastle Law School
Jakob Dam Glynstrup, Head of Second Asylum Division, Danish Immigration Service
Sabine Hackspiel, Court of Justice of the European Union
E. Heikkilä (CoE)
María Amor Martín Estébanez, Agency for Fundamental Rights (FRA)
Torsten Moritz, the Churches' Commission for Migrants in Europe
Ann-Charlotte Nygard, Agency for Fundamental Rights (FRA)
Rebecca O'Donnell, Save the Children
Kris Pollet, European Council on Refugees and Exiles (ECRE)
Barbara M. Thomas, United States Mission to the European Union
Johannes Van Gemund, UNHCR - Bureau for Europe
G. F. M. Verstegen, NIDOS
B. Walentynowicz (EESC)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other
participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/
Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

L. Barreira, M. de Kerf (EP), I. Roginek (ECAS)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/
Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des
groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat
gruppi politici/Fractiesekretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát
politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Speiser
S&D	Sisättö
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Sidenius, Tsakalagos
GUE/NGL	Tamburini
EFD	Scardi Barducci
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>G. Laprat</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>K. Zejdova</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M. Gandolfo, P. Van de Peer</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>P. Götz, M. Lazarova</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman